

**COMPARATISTICA**

***Inter Litteras* Research Centre**

***CONCORDIA DISCORS vs DISCORDIA CONCORDS***

***Researches into Comparative Literature, Contrastive Linguistics,  
Cross-Cultural and Translation Strategies***

***11/2019***

***THE ID OF THE UNDERWORLD VS  
THE SUPEREGO OF HEAVEN: PSYCHOLOGICALLY-  
BASED APPROACHES***

***Ștefan cel Mare* University Press**

**Suceava, 2019**

## **Editorial Board**

*Editor-in-Chief* **Gina Măciucă**

*Managing Editor of Current Issue* **Daniela Maria Marțole**

*Editors-at-Large* **Andrea Bargan, Valentina Curelariu, Eleonore De Felip, Raluca Dimian, Olga Gancevici, Marius Gulei, Daniela Hăisan, Alina Hromyk, Lavinia Ienceanu, Corina Iftimia, Beatrice Lapadat, María Isabel Menéndez-Menéndez, Valeria Mercandino, Ciprian Popa, Ana Patricia Trapero Llobera, Cristina Țurac**

*Scientific Board* **Mirela Aioane, Romania; Rodica Albu, Romania; Peter Blickle, United States of America; Mihaela Cernăuți-Gorodețchi, Romania; Dorota Brzozowska, Poland; Silvia-Maria Chireac, Romania; Dragoș Cojocar, Romania; Andrei Corbea Hoișie, Romania; Angela Coșciug, Republic of Moldova; Elena Croitoru, Romania; Liviu Dospinescu, Canada; Marta Fernández-Morales, Spain; Aura Hapenciuc, Romania; Bernd Hüppauf, United States of America; Livia Iacob, Romania; Ioan Gabriel Lăzărescu, Romania; Gina Măciucă, Romania; Miroslava Novotná, Czech Republic; Tibor Őrsi, Hungary; Elena Pîrvu, Romania; José Manuel Pozo López, France; Renate Seebauer, Austria; Pavol Stekauer, Slovakia; Cristina Suárez Gómez, Spain; Emma Tămăianu-Morita, Japan; Alina Țiței, Romania; Carla Vergaro, Italy** **Maurizio Viridis, Italy**

*Copyright* © 2019

Ștefan cel Mare University Press - Suceava

**ISSN 2065 - 4057**

*Cover design:* **Gina Măciucă, Marius Gulei**

*Cover montage:* **Lavinia Ienceanu**

*Sections graphics:* **Lavinia Ienceanu**

***THE ID OF THE UNDERWORLD VS  
THE SUPEREGO OF HEAVEN:  
PSYCHOLOGICALLY-BASED  
APPROACHES***



## Table of Contents

### *Proemial Study*

Gina MĂCIUCĂ

**Jung versus Freud, sau revolta *super-ego*-ului împotriva *id*-ului .....9**

### *Comparative Literature*

Lavinia IENCEANU

**Coordonate arhe- si anarhetipologice în *Asuntos de un hidalgo disoluto*. Baze teoretice ale sondarii psihismului dongasparian .....51**

### *Cross-Cultural Strategies*

María Isabel ESCALAS RUIZ

**El terror maternal contemporáneo desde la psicopatía del personaje infantil en *Babadook* (2014).....107**

Livia-Mara SOCOLIUC

**Sailing through the Mists of Memory. The Journey of a Japanese Boy .....145**

### *Cross-Cultural Strategies*

#### *Intercultural Education*

Pietro MAZZARISI

**Il fattore psicotipologico negli apprendenti universitari romeni di italiano L3: uno studio di caso.....173**

Elena Maria EMANDI  
**Barriers and Acceptance in Romanian Inclusive Education.....203**

*Cross-Artistic Approaches*

Beatrice LĂPĂDAT  
**Orgie et abstinence comme manifestations de l'excès dans  
Je suis sang de Jan  
Fabre.....221**

*Translation Strategies*

Daniela HĂISAN  
**Psychological Approaches To Translation.  
A Brief Historical Outline.....247**

Daniela Maria MARȚOLE  
**Moving Borders, Changing Perspective.  
P. P. Carp's Translations of *Macbeth* into  
Romanian.....255**

*Reviews and Interviews*

Elena PÎRVU  
**Migrazioni della lingua. Nuovi studi sull'italiano fuori  
d'Italia, Atti del Convegno internazionale dell'Università  
per Stranieri di Perugia, Italia,  
3-4 maggio 2018  
.....269**

Georgeta Boancă <b>English Noun Phrase Morphosyntax</b> Daniela Hăisan, Editura Universității <i>Ștefan cel Mare</i> , Suceava, 2017 .....	273
Ionela Starparu <b>Psihologia colectivă și analiza eului</b> <b>Group Psychology and the Analysis of the Ego, Sigmund</b> <b>Freud, traducere și studiu introductiv de Lucian Pricop,</b> <b>Cartex, Bucuresti,</b> <b>2017.....</b>	277
Crina Leon <b>Steinar Lone – un sfert de secol între literatura română și</b> <b>limba norvegiană.....</b>	283
<i>Notes on Contributors</i> .....	293
<i>Index of Keywords, Topics and Topic-Related Subjects</i>	303